

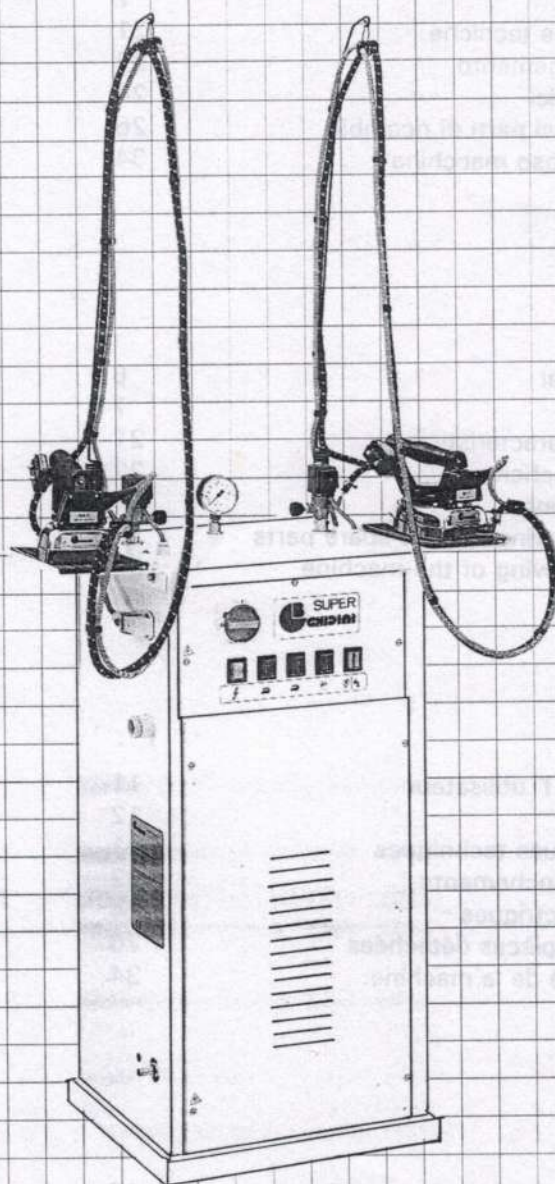
**Manuale
dell'utente**

**User's
manual**

**Manuel pour
l'utilisateur**

**Betriebsan-
leitung**

**SUPER
GB/A**



INDICE

Manuale dell'utente	1
Installazione	2
Caratteristiche tecniche	21
Schemi collegamento	22
Schemi elettrici	24
Disegni esplosi parti di ricambio	26
Disegno esploso macchina	34

INDEX

User's manual	6
Installation	7
Technical characteristics	21
Connection scheme	22
Electrical wirings	24
Exploded drawings of the spare parts	26
Exploded drawing of the machine	34

INDEX

Manuel pour l'utilisateur	11
Installation	12
Caractéristiques techniques	21
Schémas branchements	22
Schémas électriques	24
Dessins des pièces détachées	26
Dessin éclaté de la machine:	34

INDEX

Betriebsanweisungen für den Benutzer	16
Installation	17
Technische Eigenschaften	21
Anschlußpläne	22
Elektroschaltpläne	24
Sprengzeichnungen der Ersatzteile	26
Sprengzeichnung der Maschine	34



Manuale dell'utente

Egregio Cliente

ci complimentiamo con Voi per aver scelto la **SUPER GB/A**.

L'allegato opuscolo contiene tutte le informazioni necessarie per ottenere sempre il massimo rendimento dall'impianto che avete acquistato.

La Direzione unitamente ai propri collaboratori ed agenti, sarà ben lieta di accogliere eventuali Vostri suggerimenti che consentano il miglioramento dei prodotti (e/o dei servizi) da noi offerti

La Direzione

SUPER GB/A

- Generatore di vapore elettrico semplice ed economico
- Alimentazione d'acqua automatica, sfruttando la pressione dell'acquedotto (min. 2,8 bar)
- Controllo di livello dell'acqua automatico
- Esente da qualsiasi controllo

INSTALLAZIONE

POSIZIONAMENTO

È consigliabile installare la macchina perfettamente in piano ed in posizione tale da garantire una lavorazione scorrevole ed una perfetta manutenzione. La macchina non necessita di ancoraggi al pavimento, tranne che per installazioni a bordo di mezzi in movimento.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

(Fare riferimento agli schemi S20 e S30)

Collegare la macchina alla linea elettrica come indicato negli schemi S20 e S30 verificando che la tensione e la frequenza corrispondano a quelle indicate sulla targhetta dei dati tecnici della macchina.

Il cavo di alimentazione deve essere della sezione adeguata all'assorbimento della macchina e del tipo conforme alle disposizioni vigenti. Introdurre il cavo nel foro predisposto sulla macchina, bloccarlo nel relativo pressacavo, e collegarlo ai morsetti di arrivo linea nel quadro elettrico.

Sulla linea di alimentazione è consigliabile montare un interruttore con fusibili o automatico magnetotermico.

Collegare la macchina ad una buona terra.

COLLEGAMENTO ACQUA E SCARICO CALDAIA

Solo per macchine con caldaia

(Fare riferimento allo schema S40)

Collegare la tubazione dell'acqua al portagomma Ø 12 della macchina. Montare una saracinesca sull'alimentazione dell'acqua, che dovrà essere chiusa tutte le sere onde evitare dei risucchi d'acqua in caldaia.

Raccordare la saracinesca dello scarico caldaia, Ø 1/2" Gas, alla fognatura. Scaricare periodicamente la caldaia quando è in pressione per eliminare eventuali depositi o impurità. Si consiglia di eseguire l'operazione prima di iniziare a lavorare e non alla sera, in quanto la nuova acqua ricca di ossigeno che si immette nella caldaia, durante la notte, aumenta il processo di corrosione del generatore.

MESSA IN FUNZIONE

Controlli e verifiche durante l'installazione

Controllare che i dispositivi di controllo e sicurezza della caldaia (manometro, pressostato e valvola di sicurezza) siano integri, che il livello automatico la pompa (se montata) e l'elettrovalvola dell'acqua non siano bloccati.

Assicurarsi che la saracinesca scarico caldaia sia ben chiusa.

Verificare che tutti i fili elettrici ed eventuali fusibili siano serrati correttamente.

Portare tutti gli interruttori e il termostato tavolo nella posizione di spento.

Accensione

Aprire la saracinesca dell'acqua, e accendere l'interruttore generale previsto sulla alimentazione elettrica.

A bordo macchina accendere l'interruttore generale, l'interruttore della caldaia (l'acqua inizia ad entrare in caldaia) e l'interruttore del ferro. Regolare il termostato del ferro da stiro sulla temperatura desiderata.

Quando l'acqua è arrivata a livello si inseriscono automaticamente le resistenze della caldaia.

Attendere alcuni minuti per permettere al ferro da stiro alla forma riscaldata e al tavolo di raggiungere la temperatura impostata.

Verificare la pressione della caldaia sul manometro: la pressione di esercizio è di 2,8 bar.

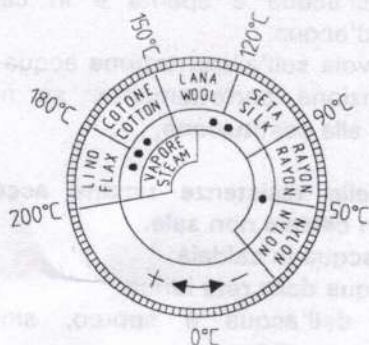
È possibile verificare se la macchina sta caricando acqua o ha in funzione le resistenze della caldaia tramite i due segnalatori luminosi posti sul pannello comandi.

Inizialmente consigliamo di simulare le operazioni di stiratura su tessuti senza valore e di fibra piuttosto grossolana per smussare eventuali asperità della piastra del ferro da stiro e per eliminare impurità o residui di lavorazione dal circuito di vapore.

USO DEL FERRO DA STIRO

Accendere il ferro alcuni minuti prima di iniziare il lavoro, per permettere alla piastra di raggiungere la temperatura impostata.

La temperatura viene regolata dal termostato 2, posizionando il volantino secondo le necessità di stiratura. Per la fuoriuscita del vapore premere il pulsante del microinterruttore 1.



Non usare il vapore quando il termostato è in una zona inferiore ai 130°, per evitare spiacevoli e dannose fuoriuscite di condensa.

Con tubazioni più lunghe di 2,5 metri mantenere la temperatura del termostato piuttosto alta e la prima vaporizzata non eseguirla sul capo da stirare, perchè il vapore, percorrendo il tubo che è freddo, condensa in quantità, e se la piastra del ferro non è sufficientemente calda da vaporizzarla, fuoriesce sul capo. In queste situazioni consigliamo di montare sul ferro una sualetta di teflo che consente di tenerla la temperatura della piastra molto alta senza provocare bruciature sull'indumento.

La quantità di vapore si può regolare invece agendo sul volantino dell'elettrovalvola: ruotando in senso orario si diminuisce, ruotando in senso antiorario si aumenta.

Avvertenze

La spina del ferro da stiro deve essere collegata esclusivamente alle apposite prese di corrente delle macchine da stiro "GHIDINI". Non collegare assolutamente ad altre prese di alimentazione. Non manomettere la scatola dei contatti posteriore ed il cordone elettrico; in ogni caso rivolgersi a tecnici autorizzati dalla ditta.

Non abbandonare mai il ferro da stiro acceso quando non viene utilizzato o quando è in temperatura.

POSSIBILI PROBLEMI DOPO L'INSTALLAZIONE

La spia dell'acqua è accesa e la pompa continua a caricare senza fermarsi.

Alla macchina non arriva acqua:

- verificare che il rubinetto dell'acqua sia aperto
- verificare che nella rete idrica ci sia pressione
- controllare che il filtro dell'acqua sulla macchina non sia ostruito da residui di sporcizia.

La spia delle resistenze resta sempre accesa e la caldaia non raggiunge la pressione di esercizio.

Controllare che la saracinesca di scarico caldaia sia ben chiusa.

Alla macchina non arriva tensione elettrica.

- Controllare se l'interruttore generale previsto sull'alimentazione elettrica è acceso.

Se il problema persiste, assicurarsi di aver tolto tensione e procedere alle seguenti verifiche:

- controllare che la linea elettrica sia sotto tensione
- controllare che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente
- verificare l'integrità di eventuali fusibili.

ATTENZIONE! prima di procedere alla sostituzione dei fusibili bruciati accertarsi di aver eliminato la causa del guasto.

- il differenziale posizionato nel quadro elettrico potrebbe essere staccato. Per ripristinarlo, spegnere l'interruttore generale blocco porta, sul quadro elettrico, aprire la porta e alzare la levetta posta sul differenziale.

Il ferro da stiro non funziona.

- Verificare che l'interruttore del ferro, sul pannello comandi della macchina, sia acceso.
- Controllare che la spina del ferro sia innestata correttamente nell'apposita presa.

Dal ferro da stiro esce poco vapore.

Controllare che il volantino di regolazione del vapore sull'elettrovalvola non sia chiuso. Regolare secondo necessità.

PICCOLE MANUTENZIONI

Scaricare periodicamente la caldaia quando è a una pressione di 1 bar, per eliminare depositi di calcare e impurità. A macchina spenta aprire progressivamente la saracinesca di scarico caldaia. Consigliamo di eseguire l'operazione prima di iniziare il lavoro e non la sera quando si finisce, in quanto l'acqua nuova che viene immessa in caldaia è ricca di ossigeno che durante la notte aumenta il processo di corrosione del fusto.

MANUTENZIONI ORDINARIE

Periodicamente, almeno due volte l'anno, far eseguire da un tecnico specializzato una manutenzione generale alla macchina, per avere sempre a disposizione un valido e efficiente strumento di lavoro.

Manutenzioni consigliate:

- Per le macchine con caldaia verificare l'efficienza e l'integrità dei dispositivi di sicurezza e controllo (manometro, pressostato, valvola di sicurezza), smontare i tubetti del manometro e del pressostato e pulirli da depositi e incrostazioni.

Pulire la caldaia e gli elementi delle resistenze da depositi di calcare.

Controllare che il tubo della pompa e il tubo scarico caldaia non siano ostruiti.

Smontare il controllo di livello automatico e pulirlo dal calcare (un livello automatico in cattive condizioni potrebbe provocare la bruciatura delle resistenze) e provvedere poi alla regolazione esatta dell'ampolla di mercurio.

Verificare la tenuta di tutti i raccordi e giunzioni, le continue dilatazioni dovute agli sbalzi di temperatura possono provocare delle perdite.

Pulire il filtro dell'acqua.

- Controllare l'elettrovalvola e la valvola di ritegno sull'alimentazione dell'acqua. La macchina con pompa può avere la pressione in caldaia maggiore di quella dell'acquedotto. Se l'elettrovalvola e la valvola di ritegno non chiudono correttamente, l'acqua della caldaia può ritornare nella rete idrica inquinandola.

Sostituire periodicamente il tubo vapore del ferro, essendo soggetto ad usura ed invecchiamento, con il tempo potrebbe trascinare nel ferro delle impurità.

GUASTI POSSIBILI

Con la macchina ancora spenta e fredda il manometro segna la pressione dell'acquedotto.

Durante il periodo di fermo macchina la saracinesca dell'acqua non è stata chiusa e, per un probabile cattivo funzionamento dell'elettrovalvola, la caldaia si è riempita di acqua.

Provvedere al ripristino del livello, scaricando l'acqua in eccesso. Verificare l'efficienza dell'elettrovalvola.

La spia dell'acqua è accesa e in caldaia c'è eccedenza d'acqua.

Controllare il livello automatico:

- il polmoncino del galleggiante potrebbe essere incrostato dal calcare, pulirlo
- la sfera del galleggiante è bucata, sostituirla.

La spia dell'acqua è spenta e in caldaia c'è eccedenza d'acqua.

L'elettrovalvola sull'alimentazione acqua è sporca o non funziona correttamente, se necessario provvedere alla sostituzione.

La spia delle resistenze rimane accesa e la pressione in caldaia non sale.

Non entra acqua in caldaia:

- manca acqua dalla rete idrica
- il filtro dell'acqua è sporco, smontare il portagomma e pulirlo
- l'elettrovalvola di alimentazione è guasta, sostituirla.

La caldaia impiega molto tempo per raggiungere la pressione di lavoro.

Alcuni elementi della resistenza sono bruciati.

Se la resistenza presenta vistose fusioni sull'involucro esterno significa che è mancata l'acqua in caldaia, verificare le cause.

Se la resistenza si presenta di colore biancastro con delle bolle di fusione sull'involucro esterno, significa che lo strato di calcare che ricopre l'elemento ne ha provocato la bruciatura. Intensificare gli interventi di manutenzione.

La pressione in caldaia non sale.

- Controllare il teleruttore delle resistenze, se la bobina è bruciata sostituirla (vedi esploso).
- Tutti gli elementi della resistenza sono bruciati.

La pompa non funziona.

- Verificare la regolazione dell'ampolla di mercurio nel livello automatico.
- Sulle pompe monofase controllare che il condensatore non sia difettoso, far sostituire da un tecnico qualificato
- Il motore è bruciato, far sostituire da un tecnico qualificato.

Le pompe monofase sono dotate di un protettore termico (salvamotore) che interviene all'aumentare della temperatura dell'avvolgimento. Quando la temperatura ritorna nei valori normali il salvamotore si ripristina automaticamente.

ATTENZIONE! verificare la causa che ha provocato l'intervento del salvamotore prima di riprendere il lavoro.

Dalla valvola di sicurezza montata sulla caldaia esce vapore.

- Il pressostato non funziona regolarmente, far controllare da un tecnico qualificato
- La valvola di sicurezza si è starata, o la tenuta dell'otturatore si è rovinata, far controllare da un tecnico qualificato.

ATTENZIONE! se interviene la valvola di sicurezza spegnere immediatamente la caldaia e interpellare un tecnico qualificato. Non tappare lo sfiato e comunque non sottovalutare il problema, ci sono rischi di scoppio.

ATTENZIONE!

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, ricordarsi di togliere la tensione elettrica, abbassando l'interruttore generale previsto sull'alimentazione.

Prima di intervenire sull'impianto del vapore, spegnere la caldaia ed azzerare la pressione.

Per manutenzioni ordinarie e straordinarie rivolgetevi sempre a tecnici qualificati e autorizzati.

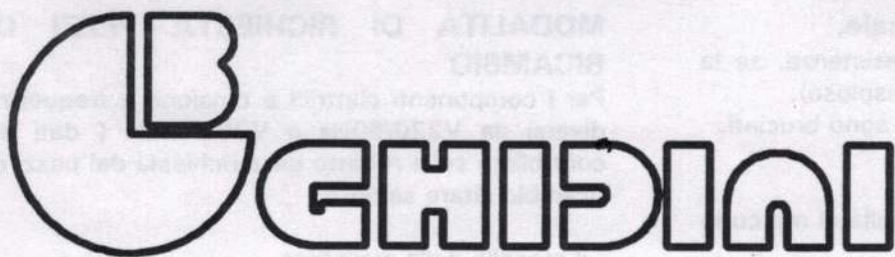
MODALITÀ DI RICHIESTA PEZZI DI RICAMBIO

Per i componenti elettrici a tensione e frequenza diversi da V220/50Hz o V380/50Hz (dati da controllare sulla All'atto della richiesta dei pezzi di ricambio citare sempre:

- il modello della macchina
 - il numero di serie
(dati rilevabili dalla targhetta dati tecnici della macchina)
 - la quantità dei pezzi occorrenti
 - l'esatta descrizione del pezzo (come da tabella)
 - il numero di codice del pezzo (come da tabella).
- targhetta del pezzo guasto) far seguire al codice la tensione e la frequenza esatti.

I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente opuscolo non sono in alcun modo impegnativi.

La fabbrica si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento tutti i cambiamenti che riterrà opportuni senza l'obbligo di aggiornare il presente opuscolo.



User's manual

Dear Customer

we would like to congratulate you for choosing our **SUPER GB/A**.

The booklet herewith enclosed contains all the informations you may need to obtain always the best result from the machine you have just bought.

La Direzione unitamente ai propri collaboratori ed agenti, sarà ben lieta di accogliere eventuali Vostri suggerimenti che consentano il miglioramento dei prodotti (e/o dei servizi) da noi offerti

La Direzione

SUPER GB/A

- Electric steam boiler, easily and economically operating
- Automatic water feeding, exploiting the pipe pressure (min. 2,8 bar)
- Automatic water level control
- Free from inspection and controls

INSTALLATION

SETTING

It is advisable to place the machine on a perfect level floor and in the right position to assure an easy working and a good maintenance. The machine doesn't need any fastenings on the floor, except for installations on means of transportation.

ELECTRIC CONNECTION

(With reference to the schemes S20 and S30)

The machine has to be connected to the electric line as indicated in the schemes S20 and S30 making sure that the power tension and frequency correspond to those indicated on the technical data plate of the machine.

The feeder (electric cable) must have the adequate section, depending on the machine absorption and must correspond to the current regulations. Introduce the cable into the appropriate hole in the machine and fix it with the cable clamp, then connect it to the junction boards of the electric board.

It is advisable to install switches with fuses or magnetic-thermal and automatic switches on the electric line.

Please connect the machine to a good earth.

WATER CONNECTION AND BOILER DISCHARGE

Only for machines with boiler
(With reference to scheme S40)

Connect the water tube to the hose holder of Ø12 of the machine. Install a gate valve on the water entry, which must be closed every evening to prevent a water eddy in the boiler

Connect the gate valve of the boiler outlet, Ø 1/2" Gas, to the drainage. Discharge periodically the boiler when under pressure to eliminate any possible settlings or impurities. It is advisable to effect this operation before the boiler starts working and not in the evening, as the new water, high in oxygen and coming into the boiler during the night, accelerates the corrosion-process of the generator.

PUTTING INTO OPERATION

Control and testing during the installation

Assure that the control and security devices of the boiler (manometer, pressure switch and security valve) are good working, that the automatic level, the pump (if installed) and the water solenoid valve aren't obstructed.

Assure that the gate valve of the boiler outlet is really closed. Verify if every electric cable and every possible fuse are correctly tightened. Turn every switch off.

Turning on

Open the gate valves for water and turn on the main switch located on the power supply. Turn on the main switch of the machine itself, the boiler switch (the water begins to run in) and the iron switch.

Regulate the iron resistance to the desired temperature.

As soon as the water reaches the level, the boiler resistances turn on automatically.

Wait a few minutes until the iron reach the adjusted temperature.

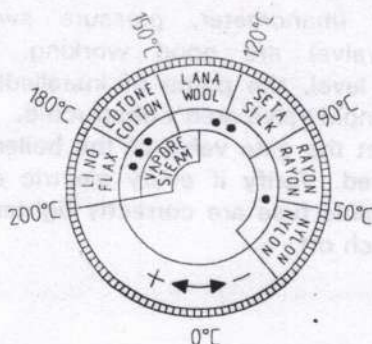
Verify the boiler pressure on the manometer: the working pressure must be at 2,8 bar.

It is possible to verify with the help of two illuminated indicators situated on the control panel, if the machine is pumping in the water or if the boiler resistances are turned on operation.

At the beginning we advise you to try out the finishing operations on worthless and coarse-fibred textiles in order to eliminate any possible burrs on the iron plate and the working or manufacture impurities or residua from the steam circuit .

USE OF THE IRON

Turn on the iron for a few minutes before you start working so that the iron can reach the desired temperature, according to your ironing necessity. The temperature can be regulated by adjusting the hand wheel of the second thermostat. Please press the button of the first micro switch for the steam-outlet.



Don't let the steam out when the thermostat temperature is below 130° in order to exclude any unpleasant and damaging condensation-outlet. With more than 2,5 m long tubes it is advisable to maintain the thermostat temperature rather high and to avoid the first steaming on the garment, as the steam, running through the cold tube, condenses in high quantity, and if the iron plate isn't warm enough for the steaming, the condensed steam could drip on the garment. In these situations we recommend to fix a Teflon sole on the iron, permitting in this way a very high temperature maintenance of the plate, without causing a gassing of the garment. The steam quantity can be regulated by the hand wheel of the solenoid valve: Rotating clockwise, it diminishes, rotating counter-clockwise it increases.

Warnings

The iron plug must be exclusively connected to the appropriate socket of the GHIDINI - ironing machines. Don't connect under any circumstances to any other feeding socket. Don't tamper neither with the junction box at the rear, nor with the wire. In case of problems, please contact the authorised technicians of the company. Don't leave the iron switched on when it's not used or when it's hot.

POSSIBLE PROBLEMS AFTER THE INSTALLATION

The water pilot-lamp is switched on and the pump keeps on loading without stopping.

The water doesn't reach the machine:

- verify if the water cock is open
- make sure that the water pipe is under pressure
- control if the water-filter of the machine is obstructed by dirt residua.

The resistance of the pilot lamp is always switched on and the boiler doesn't reach the requested working pressure.

Control if the outlet gate valve is closed tightly.

The machine isn't supplied with electrical power.

- Control if the main switch located on the electrical feeding is turned on.

If the problem still persists, turn off the power and carry out the following tests:

- control if the power supply system is live
- control if the power cable is properly connected
- control the integrity of every possible fuse
- the differential situated inside the electric panel could be disconnected. For its bringing back into operation, turn off the door-locking interrupter situated on the panel, open the door and lift the lever situated on the differential..

ATTENTION! Before the substitution of the burnt fuses, make sure you have eliminated the cause of the defect.

The iron doesn't work.

- Verify if the iron switch on the control panel is turned on.
- Control if the iron plug is properly inserted in the appropriate socket.

Little steam comes out of the iron.

Make sure that the hand wheel for the steam regulation on the solenoid valve isn't closed. Adjust according to your needs.

At the end of the work we advise to turn off every switch and to close every gate valve.

LITTLE MAINTENANCE

Empty the boiler periodically when it is at a pressure of 1 bar, in order to remove every possible lime residue and impurity. When the machine is turned off, open gradually the gate valve of the boiler outlet. We recommend to effect this operation before the beginning of the work and not in the evening at the end of the work, because the new water, streaming into the boiler, is high in oxygen and increases therefore the corrosion process in the drum.

ORDINARY MAINTENANCE

It is advisable to effect periodically, at least twice a year, a general maintenance by a specialised technician, in order to assure always an efficient working of the machine.

Recommended maintenance:

- For the machines with boiler, please test the efficiency and integrity of the security and control devices (manometer, pressure switch, security valve), take off the tubes of the manometer and of the pressure switch and remove residua or scales.

Remove the residua or lime deposit from the boiler and from the heating elements.

Control if the tubes of the pump and of the boiler outlet are obstructed.

Take off the automatic level control and remove the limestone (when an automatic level is in bad conditions, it could provoke the burning of the heating element) and provide for the exact regulation of the quicksilver bulb.

Test the tightness of every junction and connection; the continuous expansion due to the variation in temperature can provoke losses.

Clean the water filter.

- Control the solenoid valve and the non-return valve of the water inlet. The boiler pressure of a machine with pump can be higher than that of the aqueduct. If the solenoid valve and the non-return valve don't close properly, the water of the boiler could return to the water mains and dirty it.

- Substitute periodically the steam tube of the iron; as it is subject to wear and ageing, some impurities could penetrate into the iron.

POSSIBLE DEFECTS

The manometer indicates the pressure of the aqueduct, while the machine is still turned off.

When the machine was stopped, the gate valve has not been closed and most probably water got into the boiler because the solenoid valve didn't work correctly.

Carry out the regeneration of the level, draining out the surplus water. Verify the efficiency of the solenoid valve.

The water pilot lamp is turned on and surplus water is inside the boiler.

Control the automatic level:

- the bar support of the float could be scaled by lime, clean it.

- the float ball has a hole, substitute it.

The water pilot lamp is turned off and surplus water is in the boiler.

The solenoid valve on the water feeding is dirty or does not work correctly, if necessary substitute it.

The resistance pilot lamp is still turned on and the pressure inside the boiler does not rise.

No water streams into the boiler :

- the water from the water pipe is missing

- the water filter is dirty, take off the hose holder and clean it

- the solenoid valve for the feeding is defective, substitute it.

It takes a long time for the boiler to reach the working pressure.

Some heating elements are burnt.

If the resistance shows considerable meltings on the external casing, it means that the limestone layer,

covering the heating element has provoked the burning. Intensify the maintenance interventions.

The pressure inside the boiler does not rise.

- Control the remote control switch of the resistance; if the coil is burnt, substitute it (see exploded drawing).

- Every heating element is burnt.

The pump does not work.

Verify the regulation of the quicksilver bulb inside the automatic level.

- Control on the single phase pumps if the condenser is defective.

- The motor is burnt, it must be substituted by a qualified technician.

The single-phase pumps are equipped with a thermal protector (motor protector), which is activated every time the winding temperature increases. As soon as the temperature reaches its standard values again, the motor protector regenerates automatically.

ATTENTION! Verify why the motor protector turned on before you start working again.

Steam pours out of the solenoid valve which is installed on the boiler.

- The pressure switch does not work correctly, it must be controlled by a qualified technician.

- The solenoid valve is not adjusted correctly anymore or the stopper tightness is damaged, they must be controlled by a qualified technician.

ATTENTION! If the solenoid valve intervenes, turn the boiler immediately off and contact a qualified technician. Do not stop up the breather and do not underestimate the problem, there is danger of explosion.

ATTENTION!

Before any intervention on the machine, do not forget to turn off the electricity by pushing down the main switch located on the feeding. Before any intervention on the steam plant, turn off the boiler and zero the pressure.

Please contact always qualified and authorised technicians for ordinary and extraordinary maintenance.

PROCEDURE OF THE SPARE PARTS ORDER

At request of the spare parts, please quote always:

- the model of the machine
- the serial number (which can be read off the technical data plate)
- the quantity of the needed spare parts
- the exact description of the article (as shown on the table)
- the code number of the article (as shown on the table).

For the electrical components with a different voltage and frequency than V220/50Hz or V380/50Hz (data which are to be verified on the plate of the defective component), please indicate after the code the exact voltage and frequency.

The data, the descriptions and the illustrations included in the present booklet are in no way binding .

The company reserves the right to effect every necessary change at any moment, without having the duty to bring the present booklet up to date.

ORDINARY MAINTENANCE

It is advisable to effect periodically, at least twice a year, a general maintenance by a specialised technician, in order to ensure always an efficient working of the machine.

Recommended maintenance:
- For the machines with boiler, please test the efficiency and integrity of the safety and control devices (manometer, pressure switch, safety valve), take off the tubes of the manometer and of the pressure switch and remove residues of scales.

Remove the residue of lime deposit from the boiler and from the heating elements.

Control if the tubes of the pump and of the boiler cover are unobstructed.

Take off the automatic level control and remove the limit switch (when an automatic level is installed) it could provide the burning of the heating element and provide for the exact regulation of the quickstop valve.

Test the tightness of every junction and connection; the continuous expansion due to the variation in temperature can provoke losses. Clean the water filter.

Control the solenoid valve and the non-return valve of the water inlet. The boiler pressure of a machine with pump can be higher than that of the product. If the solenoid valve and the non-return valve don't close properly, the water of the boiler could return to the water mains and dirty it.

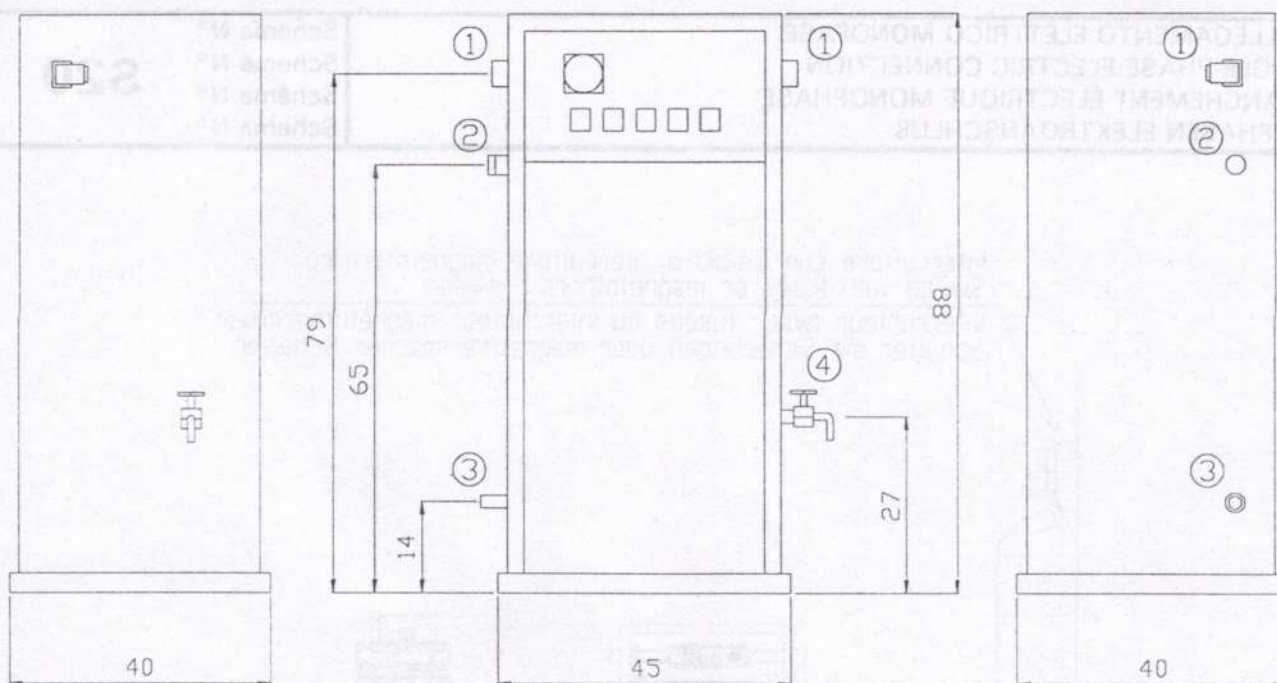
Substitute periodically the steam pipe of the hot, as it is subject to wear and aging, some ingredients could penetrate into the food.

POSSIBLE DEFECTS

The manometer indicates the pressure of the product, while the machine is still turned off. When the machine was stopped, the gate valve has not been closed and most probably water got into the boiler because the solenoid valve didn't work correctly.
Carry out the regeneration of the level drawing out the surplus water. Verify the efficiency of the solenoid valve.

The water pilot lamp is turned on and surplus water is inside the boiler.
Control the automatic level.
The hot support of the foot could be acted by the steam.
The foot ball has a hole, substitute it.

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	SUPER GB/A
Alimentazione elettrica (2)	Required power (2)	Courant (2)	Elektrischer Anschluß (2)	230/400V./50-60 Hz
Resistenza caldaia	Boiler heater	Résistance chaudière	Kesselwiderstand	3,5 + 4,5 Kw
Resistenza ferro	Iron resistance	Résistance du fer	Bügeleisenwiderstand	0,830 Kw
Entrata acqua (3)	Water inlet (3)	Entrée d' eau (3)	Wassereinlaß (3)	1/4" gas
Scarico caldaia (4)	Boiler exhaust (4)	Décharge chaudière (4)	Kesselbraß (4)	3/8" gas
Capacità caldaia	Boiler capacity	Capacité claudière	Kesselinhalt	4,9l
Pressione vapore	Steam pressure	Pression de vapeur	Dampfdruck	2,6 bar
Ingombro	Encumbrance	Encombrement	Flächenbedarf	390x550x1000 mm
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	57 Kg
Peso lordo (cartone)	Gross weight (crate)	Poids brut (cage)	Bruttogewicht (Verchlag)	61 Kg
Dimensioni di imballo	Packing dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	670x470x1030 mm
Presa ferro Ilme (1)	Iron socket Ilme (1)	Prise fer Ilme (1)	Bügeleisensteckdose (1)	



DIMENSIONI
DIMENSIONS
DIMENSIONS
ABMESSUNGEN

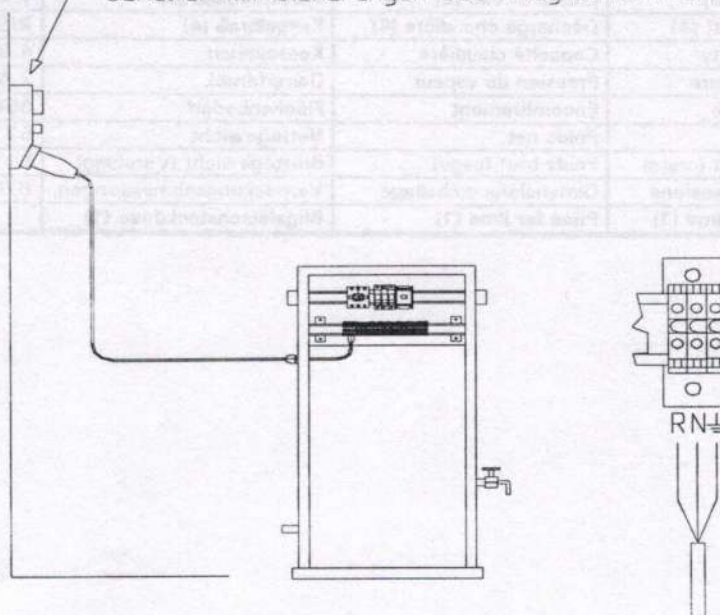
SUPER GB/A

Schema N°
Scheme N°
Schéma N°
Schema N°

S10

Interruttore con fusibili o interruttore magnetotermico
Switch with fuses or magnetothermic switch

Interrupteur avec fusées ou interrupteur magnétothermique
Schalter mit Sicherungen oder magnetthermischer Schalter



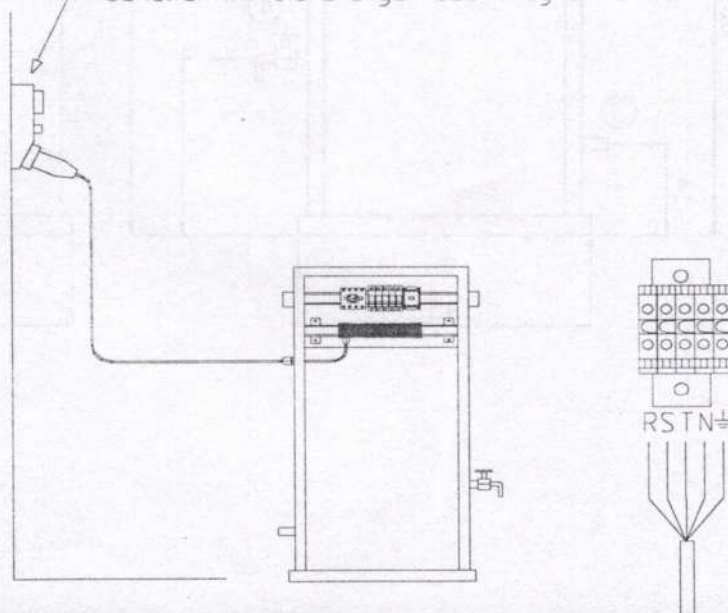
COLLEGAMENTO ELETTRICO MONOFASE
SINGLE-PHASE ELECTRIC CONNECTION
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE MONOPHASE
EINPHASEN ELEKTROANSCHLUß

Schema N°
Scheme N°
Schéma N°
Schema N°

S20

Interruttore con fusibili o interruttore magnetotermico
Switch with fuses or magnetothermic switch

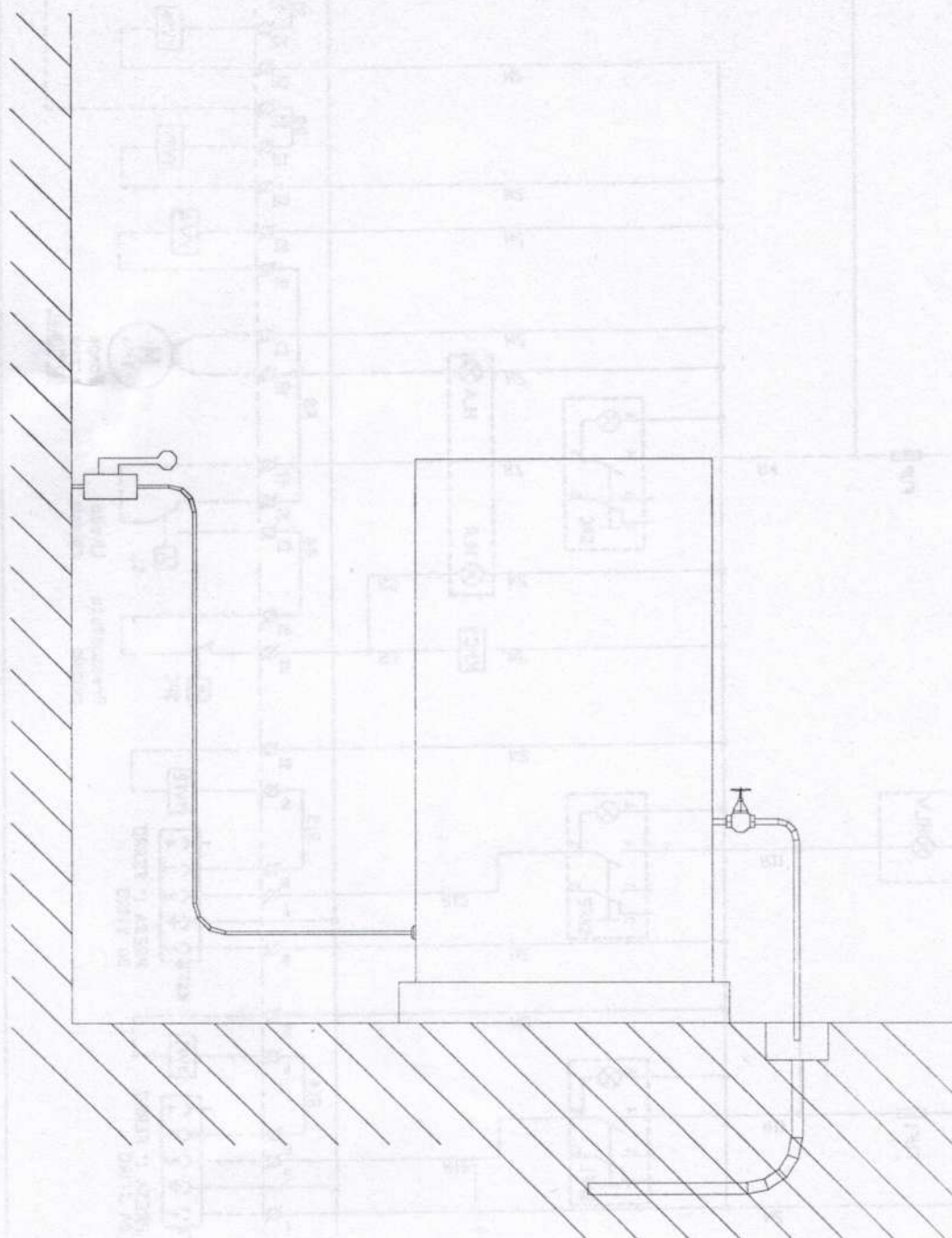
Interrupteur avec fusées ou interrupteur magnétothermique
Schalter mit Sicherungen oder magnetthermischer Schalter



COLLEGAMENTO ELETTRICO TRIFASE + NEUTRO
THREE-PHASE ELECTRIC CONNECTION WITH NEUTRAL
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE TRIPHASÉ PLUS NEUTRE
DREIPHASEN-ELEKTROANSCHLUß MIT NULLEITER

Schema N°
Scheme N°
Schéma N°
Schema N°

S30



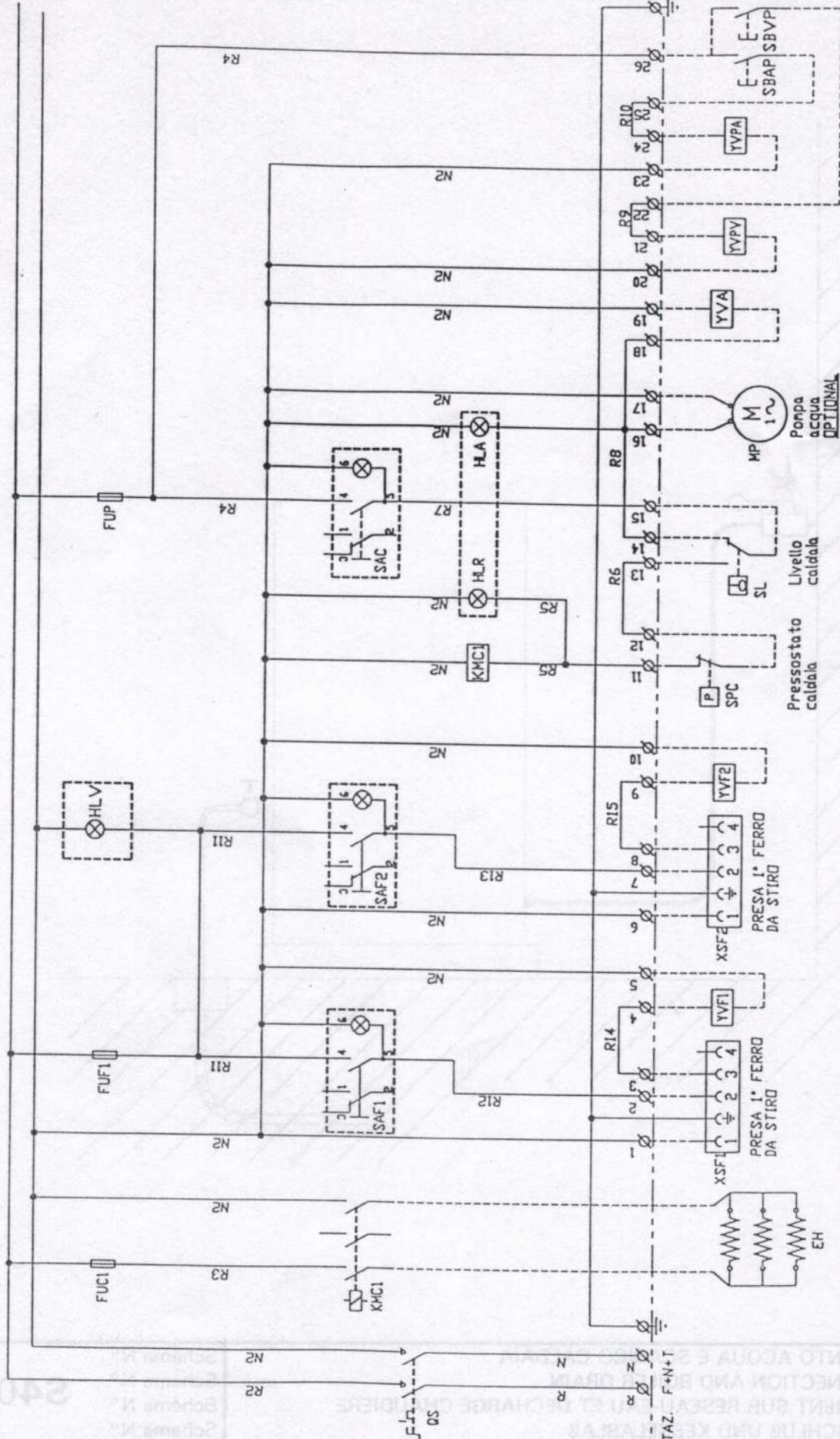
COLLEGAMENTO ACQUA E SCARICO CALDAIA
 WATER CONNECTION AND BOILER DRAIN
 RACCORDEMENT SUR RESEAU-EAU ET DECHARGE CHAUDIERE
 WASSERANSCHLUß UND KESSELABLAß

Schema N°
 Scheme N°
 Schéma N°
 Schema N°

S40

01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

COMPONENTI BORDO QUADRO



COMPONENTI A BORDO MACCHINA

<p>COMPONENTI A BORDO MACCHINA</p> <p>DS - Interruttore sezionatore In=40A</p> <p>MP - Pompa (OPTIONAL)</p> <p>SAF1 - Interrut. 1° Ferro</p> <p>SAF2 - Interrut. 2° Ferro</p> <p>YV1 - Elettrov. vapore 1° Ferro</p> <p>YV2 - Elettrov. vapore 2° Ferro</p> <p>YVPV-Elettrov. vapore pistola (OPTIONAL)</p> <p>YVPA-Elettrov. aria pistola (OPTIONAL)</p>		<p>COMPONENTI BORDO QUADRO</p> <p>FUF1- Fusibile 16A GI</p> <p>FUP - Fusibile 16A GI</p> <p>KMC1 - Contattore resistenza</p> <p>YVA - Elettrov. acqua</p> <p>SAC - Interrut. caldaia</p> <p>HLV - Spla presenza tensione</p> <p>HLA - Spla acqua</p> <p>HLR - Spla resistenze</p>		<p>Denominazione SUPER ALIMENTAZ. F+N+T</p> <p>Descrizione</p> <p>Data 14/05/88</p> <p>Dia. FBL</p> <p>Cod. 308014</p> <p>Appr.</p> <p>Disegn.</p> <p>Verif.</p>		<p>Titolo SCHEMA ELETTRICO ELECTRICAL WIRING</p> <p>Descriz.</p> <p>Dia. N</p> <p>Dwg. SE960511</p> <p>Foglio 1</p> <p>Segue</p>	
--	--	--	--	--	--	--	--

QUESTO DISEGNO NON CONSEGNA ALLESTIMENTO COMPLETO DI NECESSITA SENZA ES/ CONSEGNO NE RIPRODOTTO NE CEDUTO AD ALTRI DITE



ISTRUZIONI TECNICHE FERRO DA STIRO
OPERATING INSTRUCTIONS STEAM IRON
INSTRUCTIONS TECHNIQUES FER À REPASSER
BETRIEBSANWEISUNG DAMPFBUĞELEISEN

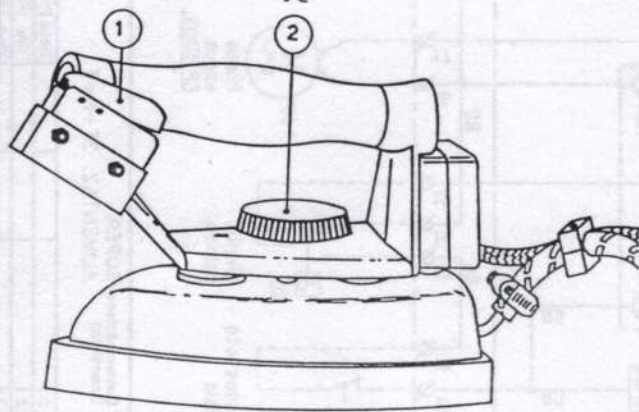
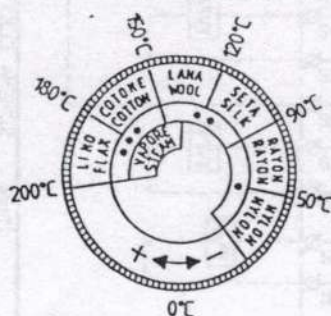
Mod. R

GHIDINI

GHIDINI BENVENUTO s.r.l

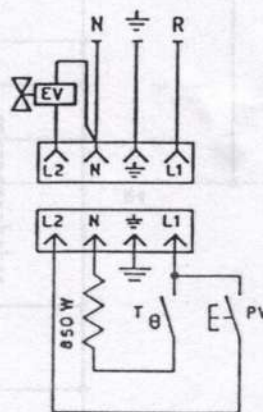
Via TOLSTOI 24 - 20098 S.GIULIANO M.se - MILANO - ITALY

02/98240600 (ric.aut.) - Telex 321497 API per 2404 - Telefax 02/9843107



DATI TECNICI		TECHNICAL DATA	
DONNÉES TECHNIQUES		TECHNISCHE DATEN	
Peso	Weight	Kg	1,8
Poids	Gewicht		
Potenza elettrica	Power	W	850
Puissance électrique	Elektroleistung		
Tensione	Voltage	V	230
Voltage	Spannung		

V220/240 - Hz 50/60



La temperatura viene regolata dal termostato 2 posizionando il volantino secondo le necessità di stiratura. Per la fuoriuscita del vapore premere il pulsante del microinterruttore 1.

The temperature is adjusted by the thermostat 2 positioning the handwheel according to the ironing requirements. When steam is needed push the microswitch button 1.

On peut regler la température par le thermostat 2 en positionnant le volant selon les nécessités de repassage. Pour faire sortir la vapeur, presser le poussoir du micro-interrupteur 1

Die Temperatur wird vom Thermostat 2 eingestellt, wobei das Einstellrad je nach gewünschter Hitze verstellt werden kann. Für den Dampfaustritt muß die Mikroschalttaste 1 gedrückt werden.

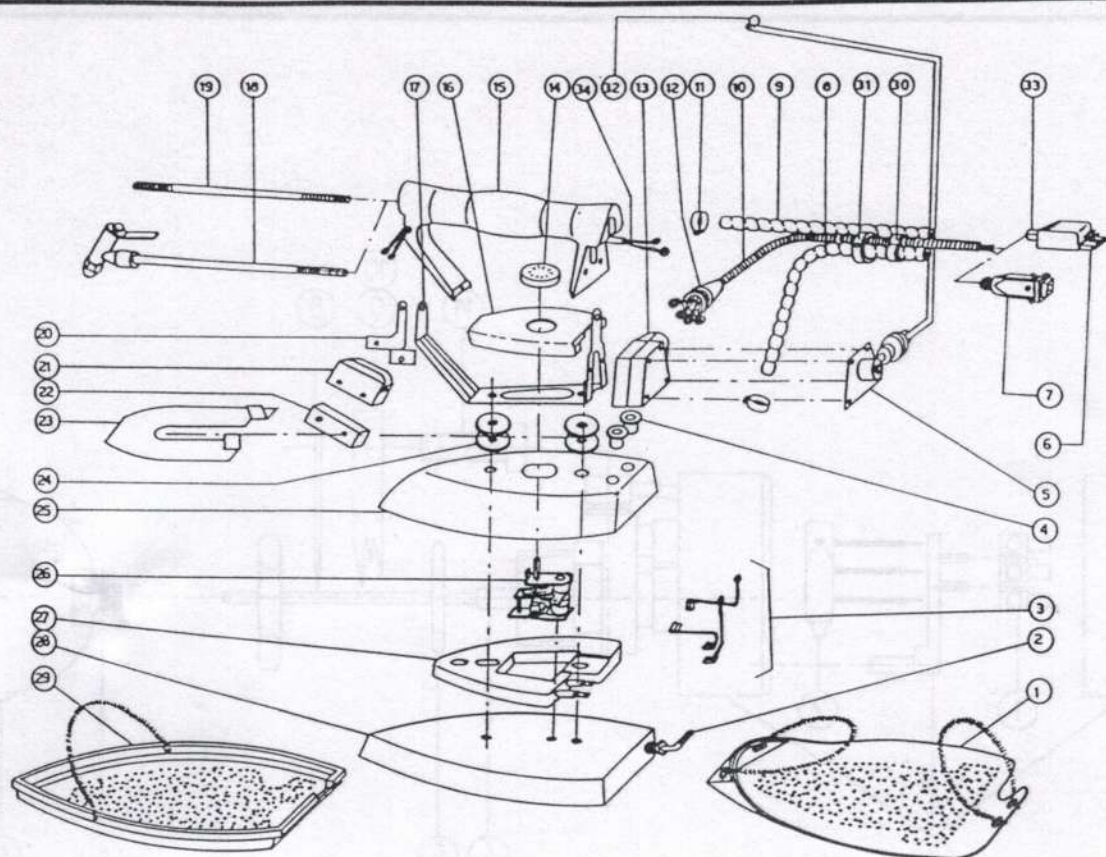
AVVERTENZE WARNING AVERTISSEMENTS WARNUNGEN

La spina del ferro da stiro deve essere collegata esclusivamente alle apposite prese di corrente delle macchine da stiro "GHIDINI". Non collegare assolutamente ad altre prese di alimentazione. Non manomettere la scatola dei contatti posteriore ed il cordone elettrico; in ogni caso rivolgersi ai tecnici autorizzati della ditta. Non abbandonare il ferro da stiro acceso quando non viene utilizzato o quando è in temperatura.

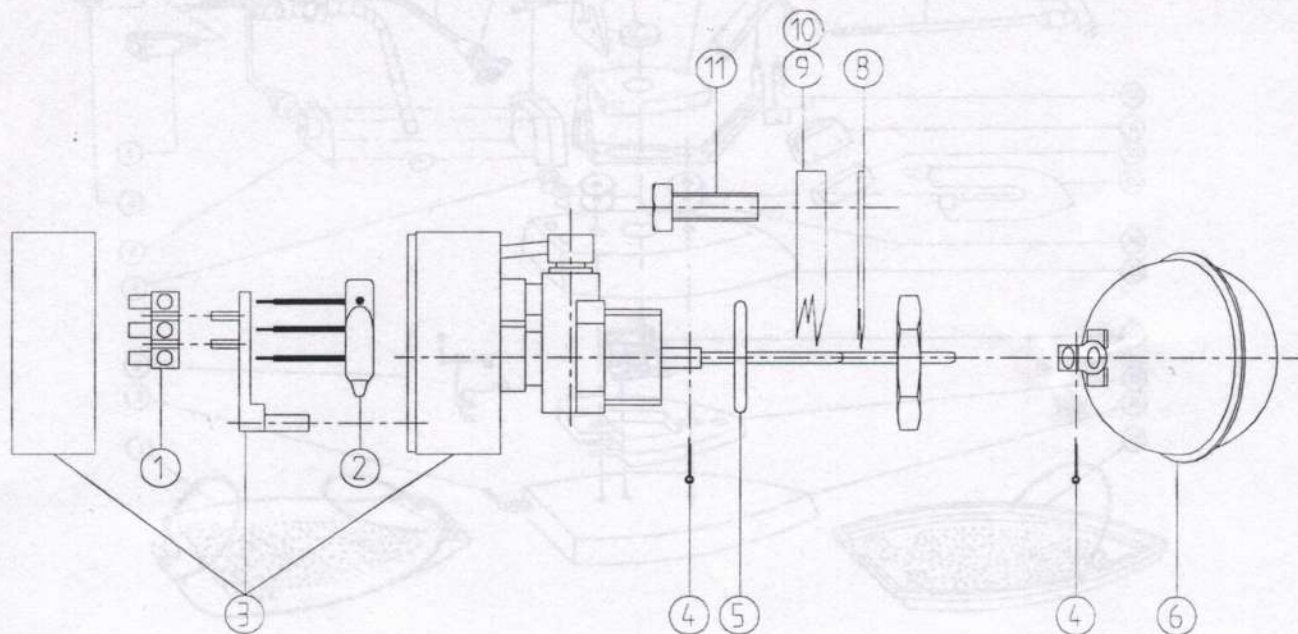
The electrical iron plug must only be connected to the appropriate current sockets of the "GHIDINI" machines. It must never be connected to any other power supply socket. The rear junction box and the electric cord must never be tampered; contact the authorized technicians of the company in any case. Do not leave the iron switched on or in temperature when it is not utilized.

La fiche du fer à repasser doit être enfilée exclusivement dans les prises de courant des machines à repasser "GHIDINI". Ne jamais les enfile dans des prises d'alimentation. Ne pas manipuler la boîte postérieure des contacts ni le fil électrique. En cas de besoin, s'adresser aux techniciens autorisés par le constructeur. Ne pas laisser le fer à repasser allumé quand il n'est pas utilisé ou quand il est en température de travail.

Den Bügeleisenstecker ausschließlich in die Schaltdosen für "GHIDINI" Bügelmaschinen stecken. Niemals in andere Steckdosen. Keinesfalls das hintere Kontaktegehäuse, bzw das elektrische Kabel selbst lösen. In diesem Fall sollte man sich mit dem Fachpersonal der Herstellerfirma in Kontakt setzen. Das eingeschaltete oder noch warme Bügeleisen nicht unachtsam stehenlassen, wenn es nicht benutzt wird.



34	30A003	Contatti micro	Contacts micro	Contacts micro	Mikroschalterkontakt
33	224255	Passacavo spina	Cable-loop plug	Fiche passe-cable	Steckerkabelführung
32	51X010	Anello	Ring	Bague	Ring
31	224260	Morsetto stringifilo	Cable clamp	Cable clamp	Schnurklemme
30	224215	Mollettina	Spring	Ressort	Klammer
29	Z23F03	Suoletta teflon rinforzata	Armoured teflon sole	Semelle teflon blindée	Teflonsohle mit Rand
28	253251	Piastra ferro	Iron plate	Plaque fer	Bügeleisenplatte
27	213135	Resistenza in pressofusione	Die casting heater	Résistance en moulage mécanique	Druckgußheizwiderstand
26	45A002	Termostato con termofusibile	Thermostat with fuse	Thermostat avec fusible	Thermostat mit Thermosicherung
25	253249	Calotta	Calotte	Calotte	Gehäuse
24	244244	Rondelle isolanti	Insulating washers	Rondelles isolantes	Isolerringe
23	253296	Protezione salvamani	Hands' protection plate	Plaque protege mains	Dampfschutzschild
22	224213	Scatola microinterruttore	Microswitch box	Boîte micro-interrupteur	Mikroschaltergehäuse
21	43D001	Microinterruttore	Microswitch	Micro-interrupteur	Mikroschalter
20	173235	Supporto microinterruttore	Microswitch support	Support micro-interrupteur	Mikroschalterhalterung
19	504291	Tirante manico	Handle rod	Tirant manche du fer	Griff-Verbindungsstange
18	25A002	Nebulizzatore	Water spray	Nébulisateur	Wassersprüher
17	172056	Supporto manico	Handle support	Support manche	Griffhalterung
16	223234	Piastra copri supporto	Support covering plate	Plaque couvre-support	Halterungsdeckplättchen
15	222055	Manico	Handle	Manche	Griff
14	224212	Volantino	Hand wheel	Volant	Einstellrad
13	25A000	Scatola contatti	Junction box	Boîte de jonction	Kontaktgehäuse
12	224216	Passacavo	Fairlead	Passage cable	Kabelführung
11	46R003	Fascetta	Clamp	Serre tuyau	Kabelklemme
10	Z23C00	Cordone elettrico	Electric cable	Cable électrique	Elektrokabel
9	07A002	Tubo silicone	Silicone tube	Tuyau en silicone	Silikondampfschlauch
8	07A001	Tubo gomma	Rubber hose	Tuyau à vapeur en caoutc.	Gummischlauch
7	43H009	Spina Ilme	Ilme plug	Fiche Ilme	Stecker Ilme
6	43H002	Spina Wieland	Wieland plug	Fiche Wieland	Stecker Wieland
5	Z08N00	Reggiferro snodato	Complete swinging support for iron	Jonction soutien complet pour fer articulé	Gelenkige Bügeleisenaufhängung
4	224247	Gommini isolanti	Isolating rubber rings	Calotte isolante en caoutchouc	Isoliergummi
3	30A058	Serie contatti termostato	Set of thermostat contacts	Serie de contacts thermost.	Thermostatkontaktserie
2	364296	Portagomma Ø 1/8" Gas	Ø 1/8" Gas Hose holder	Porte joint caoutchoucØ1/8	Gas schlauchalter Ø1/8"
1	Z23F00	Suoletta teflon	Teflon sole	Semelle teflon	Teflonsohle
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO FERRO MODELLO "R"			EXPLODED DRAWING STEAM IRON "R"		E-48
DESSIN ÉCLAT FER À REPASSER MOD. "R"			SPRENGZEICHNUNG BÜGELEISEN MOD. "R"		



7

11	50A016	Vite M10x30	Screw M10x30	Vis M10x30	Schraube M10x30
10	183273	Flangia Ø135 certificata ISPESL	I Ø 135 SPESL certified flange	Flasque Ø135 certifié ISPESL	Flansch Ø135 ISPESL bescheinigt
9	183270	Flangia Ø135	Flange Ø135	Flasque Ø135	Flansch Ø135
8	244236	Guarnizione flangia	Gasket	Joint	Dichtung
7	49A001	Livello automatico completo	Complete automatic level	Contrôle de niveau automatique complet	Komplette Wasserstandkontrolle
6	49G001	Sfera	Ball	Sphère	Schwimmerkugel
5	24E003	Guarnizione livello	Level gasket	Joint niveau	Dichtung
4	51P007	Copiglia Ø2x20 inox	Ø2x20 inox cotter pin	Goupille	Schraubchen
3	49G005	Scatola completa	Complete box	Boîte complète	Komplettes Plastikgehäuse
2	49G002	Ampolla	Bulb	Ampoule	Ampulle
1	43J001	Morsetto	Binding - clamp	Borne	Klemme
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG

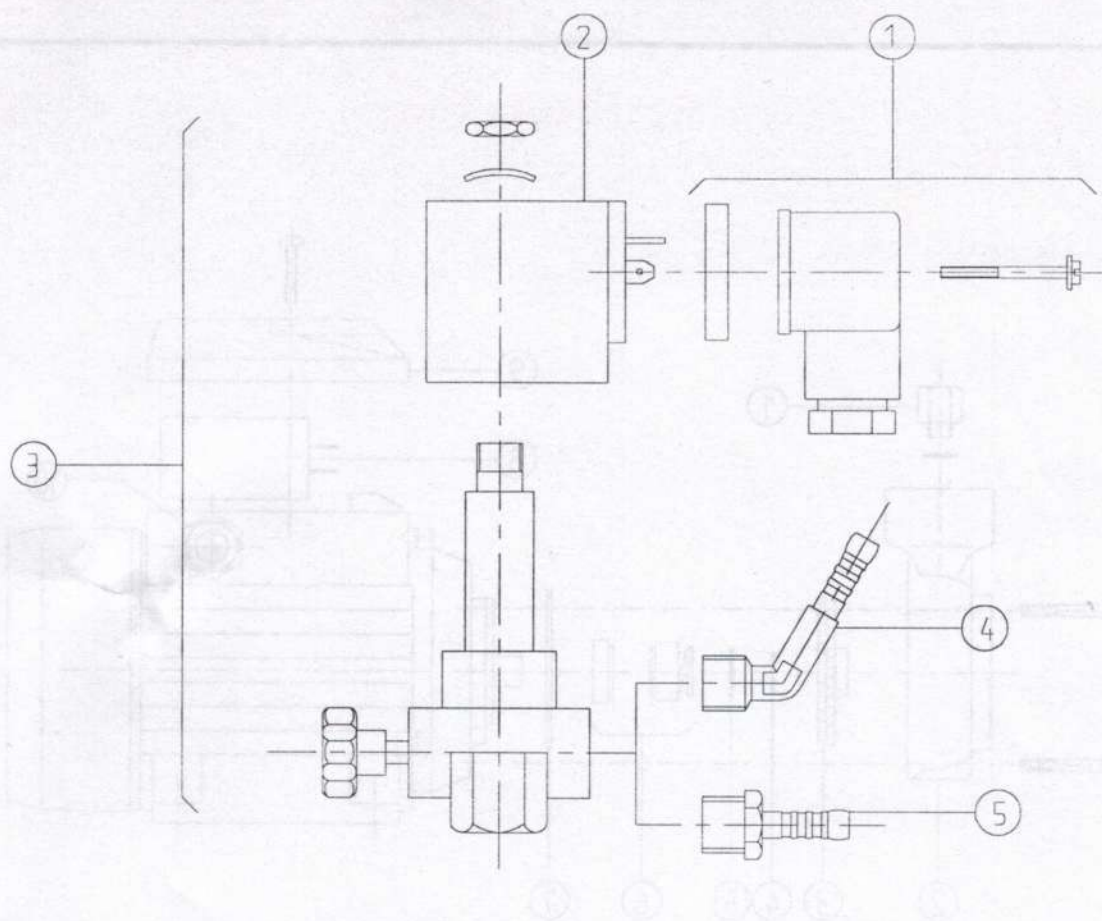
ESPLOSO CONTROLLO LIVELLO AUTOMATICO

EXPLODED DRAWING OF THE AUTOMATIC WATER LEVEL CONTROL

DESSIN ECLATE CONTRÔLE DE NIVEAU AUTOMATIQUE

SPRENGZEICHNUNG DER AUTOMATISCHEN WASSERSTANDSKONTROLLE

E-02

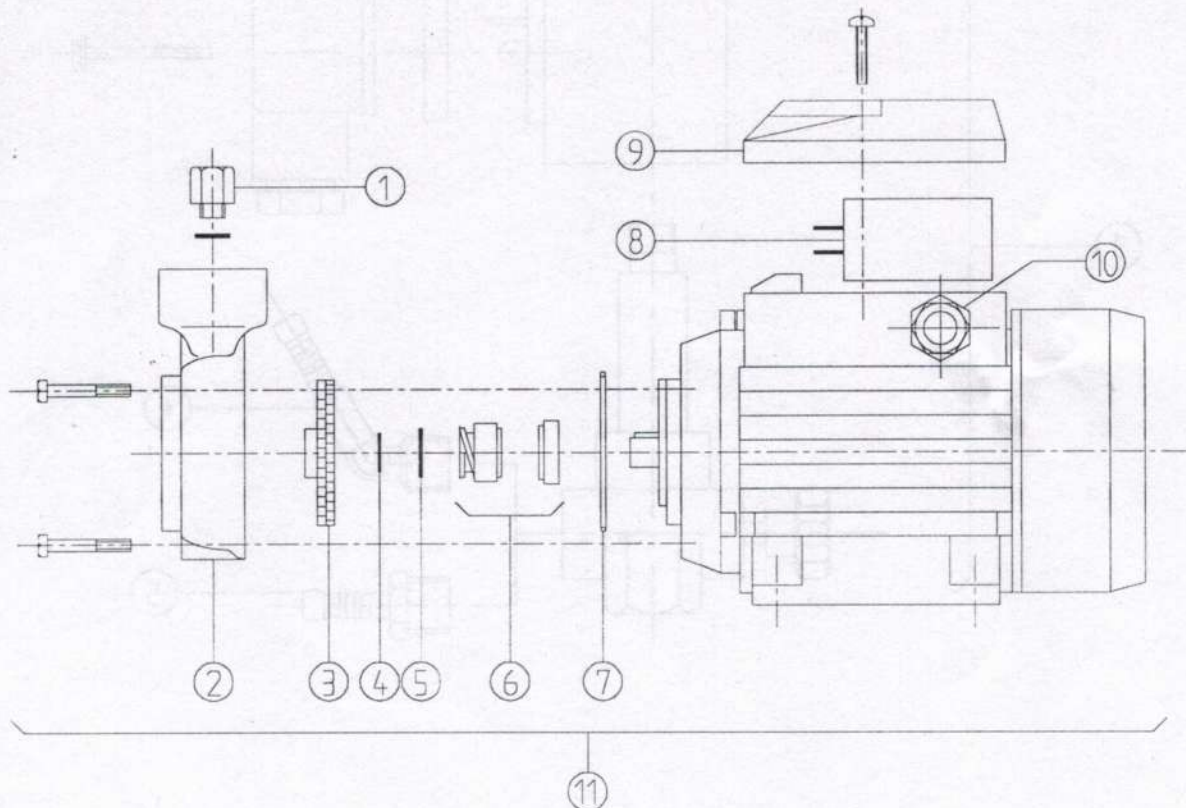


5	36E005	Portagomma diritto 1/4" Gas x 7	Hose holder 1/4" Gas x 7	Porte-cautchouc 1/4" Gas x 7	Gerader Gummiträger 1/4" Gas x 7
4	36E008	Portagomma gomito 1/4" Gas x 7	Angled hose holder 1/4" Gas x 7	Porte-cautchouc courbé 1/4" Gas x 7	Gewinkelter Gummiträger 1/4" Gas x 7
3	39B004	Elettrovalvola completa V110/60Hz M&M	Complete solenoid valve V110/60Hz M&M	Electrovanne complète V110/60Hz M&M	Komplettes Magnetventil V110/60Hz M&M
3	39B005	Elettrovalvola completa V230/50-60Hz SA-MA	Complete solenoid valve V230/50-60Hz SA-MA	Electrovanne complète V230/50-60Hz SA-MA	Komplettes Magnetventil V230/50-60Hz SA-MA
3	39B006	Elettrovalvola completa V220/50Hz CEME	Complete solenoid valve V220/50Hz CEME	Electrovanne complète V220/50Hz CEME	Komplettes Magnetventil V220/50Hz CEME
3	39B003	Elettrovalvola completa V230/50-60Hz M&M	Complete solenoid valve V230/50-60Hz M&M	Electrovanne complète V230/50-60Hz M&M	Komplettes Magnetventil V230/50-60Hz M&M
2	39H031	Bobina V24/50Hz CEME	Solenoid V24/50Hz CEME	Bobine V24/50Hz CEME	Spule V24/50Hz CEME
2	39H030	Bobina V230/60Hz CEME	Solenoid V230/60Hz CEME	Bobine V230/60Hz CEME	Spule V230/60Hz CEME
2	39H029	Bobina V230/50Hz CEME	Solenoid V230/50Hz CEME	Bobine V230/50Hz CEME	Spule V230/50Hz CEME
2	39H028	Bobina V110/60Hz CEME	Solenoid V110/60Hz CEME	Bobine V110/60Hz CEME	Spule V110/60Hz CEME
2	39H027	Bobina V110/50Hz CEME	Solenoid V110/50Hz CEME	Bobine V110/50Hz CEME	Spule V110/50Hz CEME
2	39H026	Bobina V24/50Hz SA-MA	Solenoid V24/50Hz SA-MA	Bobine V24/50Hz SA-MA	Spule V24/50Hz SA-MA
2	39H024	Bobina V230/50-60Hz SA-MA	Solenoid V230/50-60Hz SA-MA	Bobine V230/50-60Hz SA-MA	Spule V230/50-60Hz SA-MA
2	39H023	Bobina V110/60Hz SA-MA	Solenoid V110/60Hz SA-MA	Bobine V110/60Hz SA-MA	Spule V110/60Hz SA-MA
2	39H022	Bobina V110/50Hz SA-MA	Solenoid V110/50Hz SA-MA	Bobine V110/50Hz SA-MA	Spule V110/50Hz SA-MA
2	39H019	Bobina V24/50Hz M&M	Solenoid V24/50Hz M&M	Bobine V24/50Hz M&M	Spule V24/50Hz M&M
2	39H016	Bobina V110/60Hz M&M	Solenoid V110/60Hz M&M	Bobine V110/60Hz M&M	Spule V110/60Hz M&M
2	39H014	Bobina V110/50Hz M&M	Solenoid V110/50Hz M&M	Bobine V110/50Hz M&M	Spule V110/50Hz M&M
2	39H035	Bobina V230/50-60Hz M&M	Solenoid V230/50-60Hz M&M	Bobine V230/50-60Hz M&M	Spule V230/50-60Hz M&M
1	39I001	Connettore	Connector	Connecteur	Kopplungsstück
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG

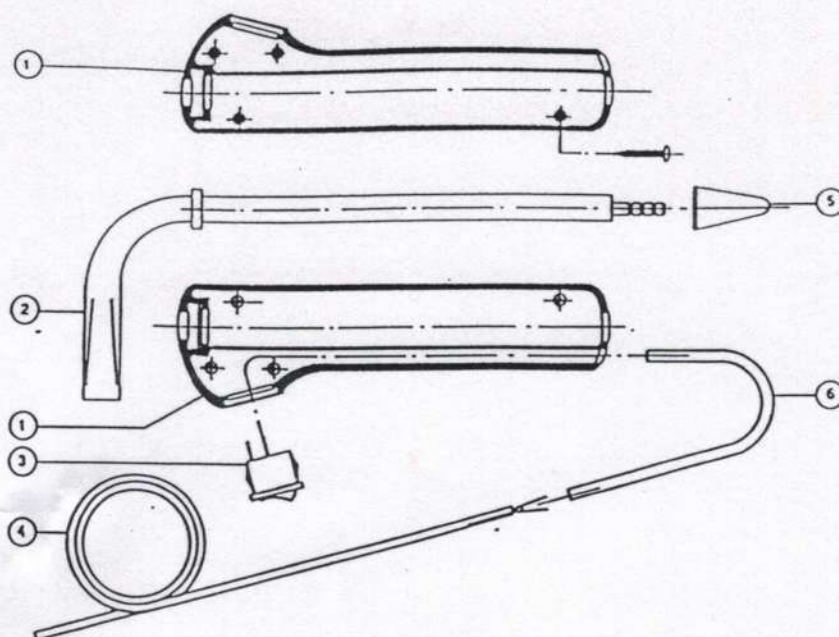
ESPLOSO ELETTROVALVOLA VAPORE CON REGOLAZIONE EXPLODED DRAWING STEAM VALVE WITH REGULATOR

DESSIN ECLATE VANNE-VAPEUR/REGULATEUR VAPEUR SPRENGZEICHNUNG DAMPFVENTIL MIT REGULATOR

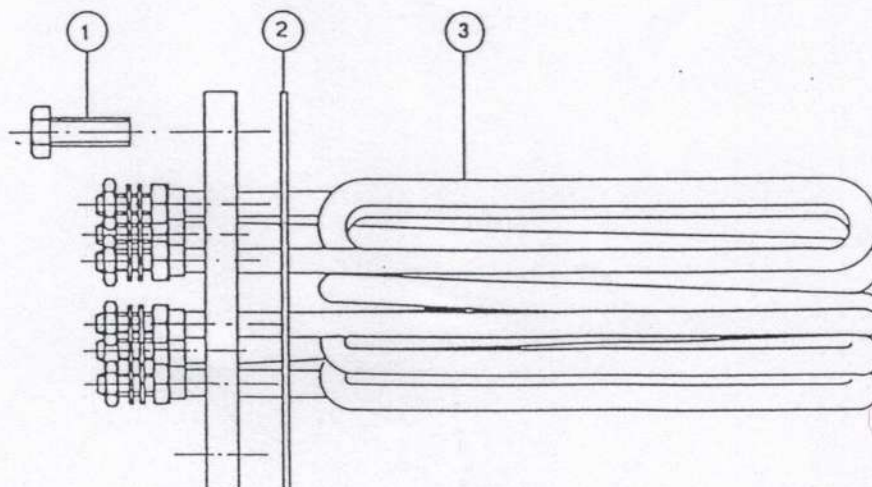
E-23



11	42B015	Pompa completa PQM 60 230V/60Hz	Complete pump PQM 60 230V/60Hz	Pompe complète PQM 60 230V/60Hz	Komplette Pumpe PQM 60 230V/60Hz
11	42B011	Pompa completa PQM 60 230V/50Hz	Complete pump PQM 60 230V/50Hz	Pompe complète PQM 60 230V/50Hz	Komplette Pumpe PQM 60 230V/50Hz
10	---	Pressacavo	Cable gland	Serre-câble	Kabeldrücker
9	---	Coprimorsettiera	Terminal board cover	Couvercle barrette de connexion	Klemmbrettabdeckung
8	42G021	Condensatore 10 μ F	Capacitor 10 μ F	Condensateur 10 μ F	Kondensator 10 μ F
7	42G004	Guarnizione OR"	O-ring	Joint torique -	OR-Dichtung
6	42G003	Tenuta meccanica	Mechanical seal	Joint d'étanchéité mécanique	Mechanische Dichtung
5	---	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
4	---	Anello seeger	Circlip	Bague Seeger	Seegerring
3	42G013	Girante	Impeller	Roue	Pumpenrad
2	42G024	Corpo pompa	Pump casing	Corps pompe	Pumpenkörper
1	---	Tappo sfiato	Air discharge tap	Bouchon vidange d'air	
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO POMPA PQM 60 3bar 230V 1f			WATER PUMP PQM 60 3bar 230V 1f EXPLODED DRAWING		
DESSIN ECLATE DE LA POMPE EAU PQM 60 3bar 230V 1f			SPRENGZEICHNUNG DER WASSERPUMPE PQM 60 3bar 230V 1f		
					E-24

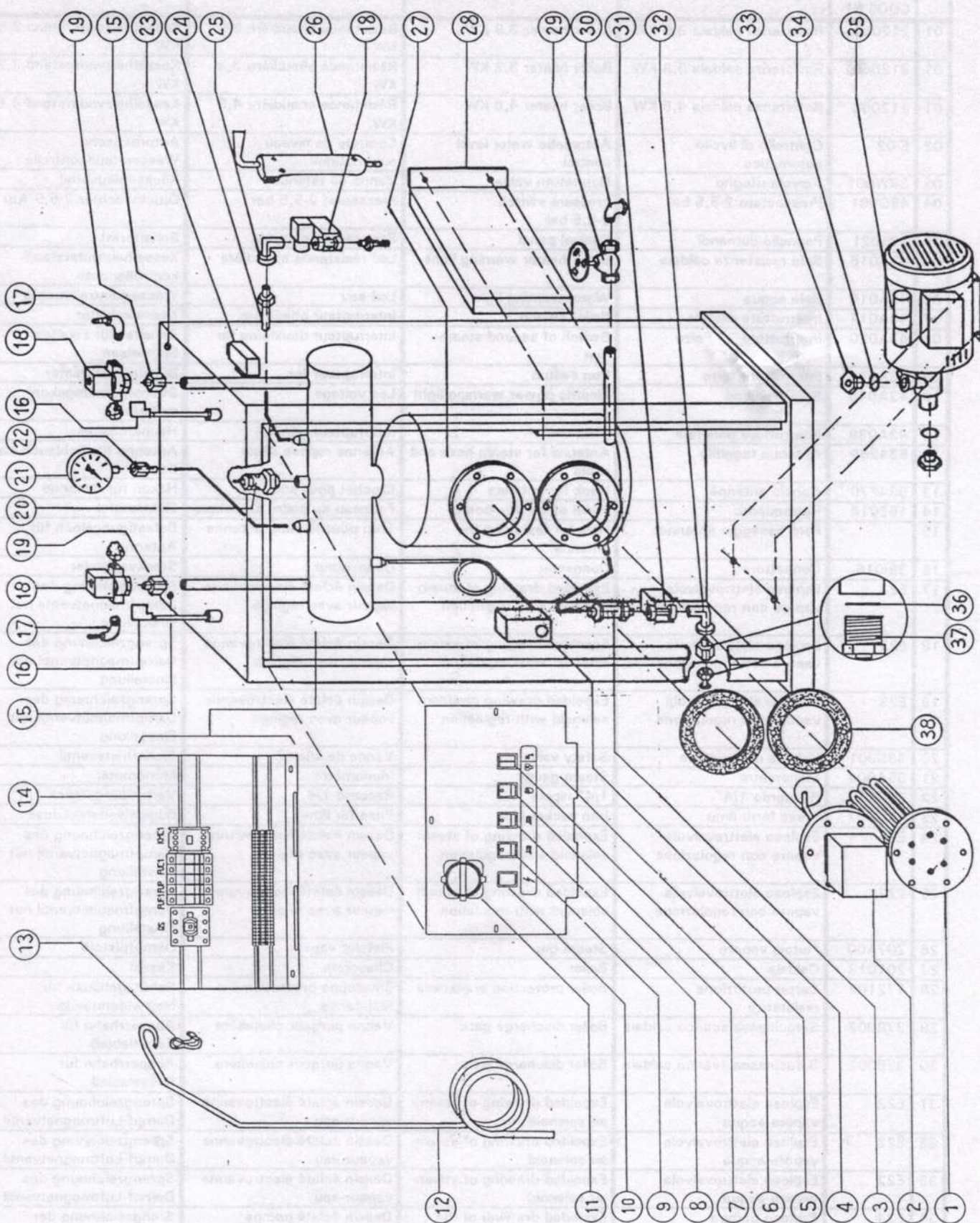


6	174358	Gancio	Hook	Crochet	Haken
5	-	Tubetto isolante	Insulating tube	Tuyau isolant	Isolierschlauch
4	-	Cavo elettrico	Electric cable	Câble électrique	Elektrokabel
3	43B001	Pulsante	Push-button	Bouton	Drückknopf
2	184314	Frutto pistola	Microswitch for gun	Microinterrupteur pistolet	Mikroschalter für Pistole
1	222093	Impugnatura	Handle	Poignée	Griff
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO PISTOLA VAPORE			EXPLODED DRAWING OF THE STEAM GUN		Z07A00
DESSIN ECLATE PISTOLET VAPEUR			SPRENGZEICHNUNG DER DAMPPISTOLE		E-17



3	212063	Resistenza V230/400 Kw4,8	Heating element V230/400 Kw4,8	Résistance V230/400 Kw4,8	Heizwiderstand V230/400 Kw4,8
3	212061	Resistenza V230/400 Kw3,9	Heating element V230/400 Kw3,9	Résistance V230/400 Kw3,9	Heizwiderstand V230/400 Kw3,9
2	244235	Guarnizione	Gasket	Joint	Dichtung
1	50A011	Vite M8 x 40	Screw M8 x 40	Vis M8 x 40	Schraube M8 x 40
N.	N. CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
ESPLOSO FLANGIA RESISTENZE Ø130			EXPLODED DRAWING FLANGE-RESISTANCES Ø130		E-25
DESSIN ECLATE FLASQUE-RESISTANCES Ø130			SPRENGZEICHNUNG HEIZWIDERSTANDSFLANSCH Ø130		

P.	CODICE CODE N°	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
01	212061	Resistenza caldaia 3,9 KW	Boiler heater 3,9 KW	Résistance chaudière 3,9 KW	Kesselheizwiderstand 3,9 KW
01	212060	Resistenza caldaia 3,3 KW	Boiler heater 3,3 KW	Résistance chaudière 3,3 KW	Kesselheizwiderstand 3,3 KW
01	212063	Resistenza caldaia 4,8 KW	Boiler heater 4,8 KW	Résistance chaudière 4,8 KW	Kesselheizwiderstand 4,8 KW
02	E 02	Controllo di livello automatico	Automatic water level control	Contrôle de niveau automatique	Automatische Wasserstandkontrolle
03	38W001	Valvola ritegno	Non return valve	Vanne de retenue	Rückschlagventil
04	45G001	Pressostato 2-5,5 bar	Pressure switch 2-5,5 bar	Pressostat 2-5,5 bar	Druckwächter 2-5,5 Atü
05	175021	Pannello comandi	Control panel	Panneau de contrôle	Schaltbrett
06	43A016	Spia resistenza caldaia	Boiler heater warning light	Led résistance chaudière	Kesselheizwiderstand-kontrolleuchte
06	43A016	Spia acqua	Water warning light	Led eau	Wasserkontrolleuchte
07	43A014	Interruttore caldaia	Boiler switch	Interrupteur chaudière	Kesselschalter
08	43A020	Interruttore 2° Ferro	Switch of second steam iron	Interrupteur deuxième fer	Schalter für zweites Bügeleisen
09	43A014	Interruttore ferro	Iron switch	Interrupteur fer	Bügeleisenschalter
10	43A046	Spia tensione	Electric power warning light	Led voltage	Stromspannungskontrolleuchte
11	43A038	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur général	Hauptschalter
12	534269	Antenna reggifilo	Antenna for steam hose and cable	Antenne repose câble	Antenne für Schlauch und Kabel
13	534270	Gancio antenna	Hook for antenna	Crochet pour antenne	Haken für Antenne
14	162014	Retroquadro	Panel of electric board	Panneau du cadre électrique	Elektrotafel
15		Foro fissaggio antenna	Hole for fastening the antenna	Trou pour fixation antenne	Befestigungsloch für Antenne
16	39I016	Connettore	Connector	Connecteur	Steckverbinder
17	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploled drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
18	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploled drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
19	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploled drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
20	38S001	Valvola di sicurezza	Safety valve	Vanne de sûreté	Sicherheitsventil
21	35A004	Manometro	Steam gauge	Manomètre	Manometer
22	364058	Raccordo 1/4"	1/4" nipple	Raccord 1/4	Verbindungsstück 1/4"
23	43G007	Presa ferro Ilme	Iron socket Ilme	Prise fer Ilme	Bügeleisensteckdose
24	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploled drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
25	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploled drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
26	Z07A00	Pistola vapore	Steam gun	Pistolet vapeur	Dampfpistole
27	201013	Caldaia	Boiler	Chaudière	Kessel
28	172102	Carter protezione resistenze	Boiler protection crankcase	Enveloppe protection résistance	Schützgehäuse für Heizwiderstände
29	37B002	Saracinesca scarico caldaia	Boiler discharge gate	Vanne purgeur chaudière	Absperrhahn für Kesselablaß
30	37B002	Saracinesca scarico caldaia	Boiler discharge gate	Vanne purgeur chaudière	Absperrhahn für Kesselablaß
31	E22	Esploso elettrovalvola vapore-acqua	Exploled drawing of steam-air solenoid	Dessin éclaté électrovanne vapeur-eau	Sprengzeichnung des Dampf-Luftmagnetventil
32	E22	Esploso elettrovalvola vapore-acqua	Exploled drawing of steam-air solenoid	Dessin éclaté électrovanne vapeur-eau	Sprengzeichnung des Dampf-Luftmagnetventil
33	E22	Esploso elettrovalvola vapore-acqua	Exploled drawing of steam-air solenoid	Dessin éclaté électrovanne vapeur-eau	Sprengzeichnung des Dampf-Luftmagnetventil
34	E24	Esploso pompa	Exploded drawing of the pump	Dessin éclaté pompe	Sprengzeichnung der Wasserpumpe
35	E24	Esploso pompa	Exploded drawing of the pump	Dessin éclaté pompe	Sprengzeichnung der Wasserpumpe
36	174356	Filtro acqua	Water filter	Filtre eau	Wasserfilter
37	36E006	Portagomma Ø 12 mm	Tube holder Ø 12 mm	Porte-gomme Ø 12 mm	Schlauchhalter Ø 12 mm
38	244235	Guarnizione flangia Ø 135 mm	Flange gasket Ø 135 mm	Joint flasque Ø 135 mm	Flanschdichtung Ø 135 mm



SUPER GB/A

DESCRIZIONE COMPONENTI

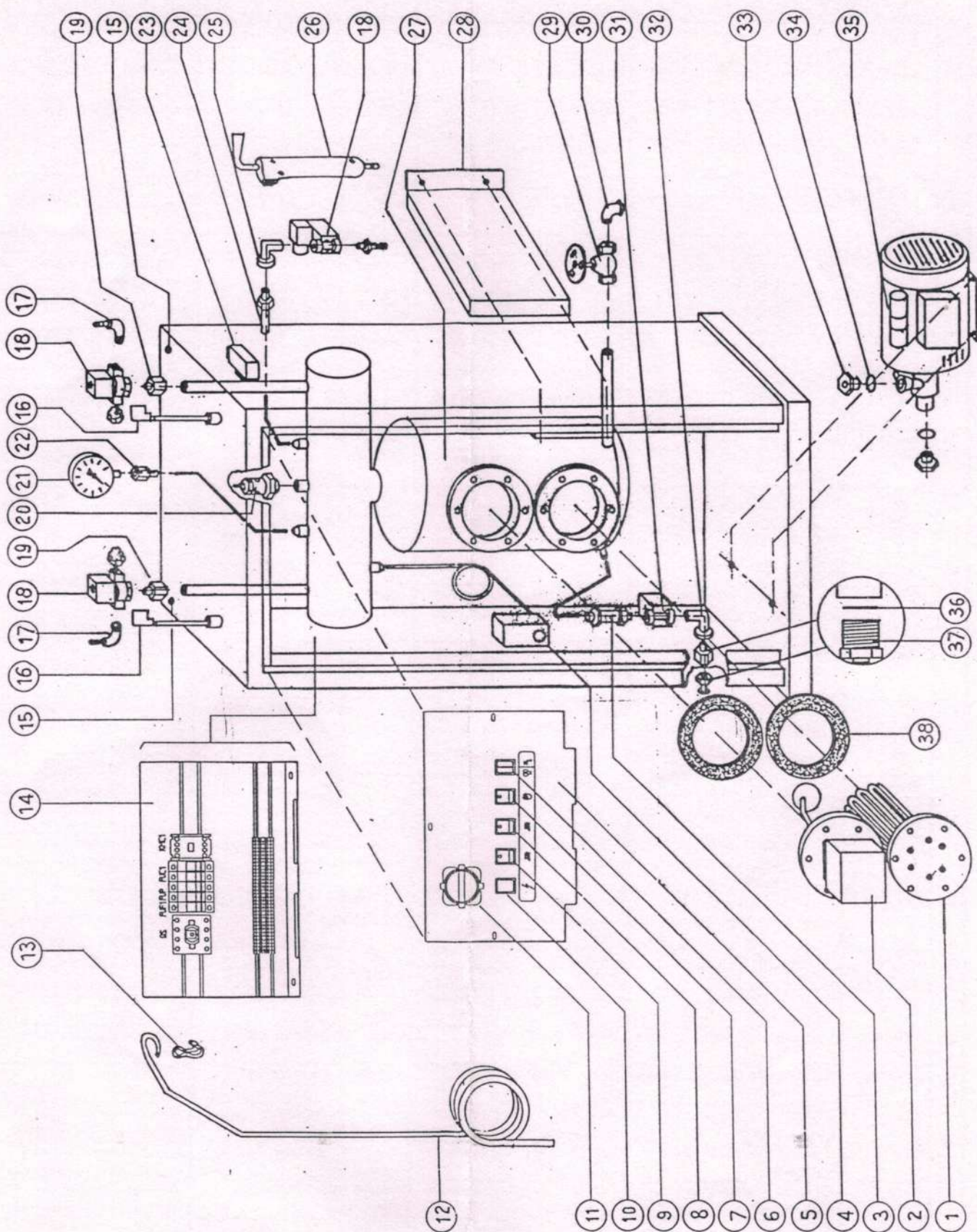
DESCRIPTION DES PIÈCES

COMPONENTS DESCRIPTION

ERSATZTEILBEZEICHNUNG

22

P.	CODICE CODE N°	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG
01	212061	Resistenza caldaia 3,9 KW	Boiler heater 3,9 KW	Résistance chaudière 3,9 KW	Kesselheizwiderstand 3,9 KW
01	212060	Resistenza caldaia 3,3 KW	Boiler heater 3,3 KW	Résistance chaudière 3,3 KW	Kesselheizwiderstand 3,3 KW
01	212063	Resistenza caldaia 4,8 KW	Boiler heater 4,8 KW	Résistance chaudière 4,8 KW	Kesselheizwiderstand 4,8 KW
02	E 02	Controllo di livello automatico	Automatic water level control	Contrôle de niveau automatique	Automatische Wasserstandkontrolle
03	38W001	Valvola ritegno	Non return valve	Vanne de retenue	Rückschlagventil
04	45G001	Pressostato 2-5,5 bar	Pressure switch 2-5,5 bar	Pressostat 2-5,5 bar	Druckwächter 2-5,5 Atü
05	175021	Pannello comandi	Control panel	Panneau de contrôle	Schaltbrett
06	43A016	Spia resistenza caldaia	Boiler heater warning light	Led résistance chaudière	Kesselheizwiderstand-kontrolleuchte
06	43A016	Spia acqua	Water warning light	Led eau	Wasserkontrolleuchte
07	43A014	Interruttore caldaia	Boiler switch	Interrupteur chaudière	Kesselschalter
08	43A020	Interruttore 2° Ferro	Switch of second steam iron	Interrupteur deuxième fer	Schalter für zweites Bügeleisen
09	43A014	Interruttore ferro	Iron switch	Interrupteur fer	Bügeleisenschalter
10	43A046	Spia tensione	Electric power warning light	Led voltage	Stromspannungskontrolleuchte
11	43A038	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur général	Hauptschalter
12	534269	Antenna reggifilo	Antenna for steam hose and cable	Antenne repose câble	Antenne für Schlauch und Kabel
13	534270	Gancio antenna	Hook for antenna	Crochet pour antenne	Haken für Antenne
14	162014	Retroquadro	Panel of electric board	Panneau du cadre électrique	Elektrotafel
15		Foro fissaggio antenna	Hole for fastening the antenna	Trou pour fixation antenne	Befestigungsloch für Antenne
16	39I016	Connettore	Connector	Connecteur	Steckverbinder
17	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploided drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
18	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploided drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
19	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploided drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
20	38S001	Valvola di sicurezza	Safety valve	Vanne de sûreté	Sicherheitsventil
21	35A004	Manometro	Steam gauge	Manomètre	Manometer
22	364058	Raccordo 1/4"	1/4" nipple	Raccord 1/4	Verbindungsstück 1/4"
23	43G007	Presa ferro Ilme	Iron socket Ilme	Prise fer Ilme	Bügeleisensteckdose
24	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploided drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
25	E23	Esploso elettrovalvola vapore con regolazione	Exploided drawing of steam solenoid with regulation	Dessin éclaté électrovanne vapeur avec réglage	Sprengzeichnung des Dampfmagnetventil mit Einstellung
26	Z07A00	Pistola vapore	Steam gun	Pistolet vapeur	Dampfpistole
27	201013	Caldaia	Boiler	Chaudière	Kessel
28	172102	Carter protezione resistenze	Boiler protection crankcase	Enveloppe protection résistance	Schützgehäuse für Heizwiderstände
29	37B002	Saracinesca scarico caldaia	Boiler discharge gate	Vanne purgeur chaudière	Absperrhahn für Kesselablaß
30	37B002	Saracinesca scarico caldaia	Boiler discharge gate	Vanne purgeur chaudière	Absperrhahn für Kesselablaß
31	E22	Esploso elettrovalvola vapore-acqua	Exploided drawing of steam-air solenoid	Dessin éclaté électrovanne vapeur-eau	Sprengzeichnung des Dampf-Luftmagnetventil
32	E22	Esploso elettrovalvola vapore-acqua	Exploided drawing of steam-air solenoid	Dessin éclaté électrovanne vapeur-eau	Sprengzeichnung des Dampf-Luftmagnetventil
33	E22	Esploso elettrovalvola vapore-acqua	Exploided drawing of steam-air solenoid	Dessin éclaté électrovanne vapeur-eau	Sprengzeichnung des Dampf-Luftmagnetventil
34	E24	Esploso pompa	Exploded drawing of the pump	Dessin éclaté pompe	Sprengzeichnung der Wasserpumpe
35	E24	Esploso pompa	Exploded drawing of the pump	Dessin éclaté pompe	Sprengzeichnung der Wasserpumpe
36	174356	Filtro acqua	Water filter	Filtre eau	Wasserfilter
37	36E006	Portagomma Ø 12 mm	Tube holder Ø 12 mm	Porte-gomme Ø 12 mm	Schlauchhalter Ø 12 mm
38	244235	Guarnizione flangia Ø 135 mm	Flange gasket Ø 135 mm	Joint flasque Ø 135 mm	Flanschdichtung Ø 135 mm



SUPER GB/A

DESCRIZIONE COMPONENTI

COMPONENTS DESCRIPTION

DESCRIPTION DES PIÈCES

ERSATZTEILBEZEICHNUNG

22